stomdevice

Указание по уходу
ESTETICA E30



Всегда на страже безопасности

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Оглавление

1 Информация для пользователей 2
1.1 Руководство пользователя 2
1.1.1 Сокращения 2
1.1.2 Символы 2
1.1.3 Целевая группа 3
2 Методы подготовки в соответствии со стандартом DIN EN ISO 17664 4
2.1 Указания 4
2.2 Общие указания по подготовке стоматологических блоков KaVo 5
2.2.1 Обзор системы обработки ESTETICA E30 7
2.3 Подготовка внешних поверхностей стоматологического блока / мягкой обивки 7
2.4 Обработка модуля врача 9
2.4.1 Обработка ручки и коврика под поднос с инструментами/противоскользящего коврика 9
2.4.2 Подготовка опоры для инструмента на TM-столе 10
2.4.3 Обработка поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов 11
2.4.4 Подготовка трехфункционального наконечника KaVo One 12
2.4.5 Подготовка трехфункционального наконечника 15
2.4.6 Обработка шлангов инструментов 18
2.4.7 Профилактика рециркуляционного фильтра турбины 19
2.5 Подготовка блока ассистента 20
2.5.1 Обработка опоры для инструментов 20
2.5.2 Обработка соединительного элемента всасывающего шланга 20
2.5.3 Подготовка вставок-сит всасывающих шлангов 21
2.6 Обработка модуля пациента 22
2.6.1 Обработка стакана для полоскания 22
2.6.2 Обработка опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания 22
2.6.3 Обработка плевательницы 23
2.7 Функции дезинфекции системы подвода воды в ручном режиме 24
2.7.1 Ручная интенсивная стерилизация 25
2.8 Обработка системы отсоса 26
2.8.1 Очистка и дезинфекция системы отвода воздуха с всасывающими шлангами 26
3 Заменить и проверить дезинфицирующее средство 28
3.1 Доливка KaVo OXYGENAL 6 при использовании баллона с водой 28
3.1.1 Наполнение бутылки для интенсивной стерилизации 30
3.2 Проверка концентрации OXYGENAL 6 31

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Информация для пользователей

1.1 Руководство пользователя

Необходимые условия
Прочитайте данное руководство перед первым запуском изделия, чтобы не допускать неправильного обслуживания и поломок.

Указание
Соблюдайте инструкцию по эксплуатации стоматологического блокаESTETICA E30!

1.1.1 Сокращения

Краткая форма	Пояснение
Руководство по эксплуатации	Инструкция по эксплуатации
PA	Указание по уходу
MA	Инструкция по монтажу
TA	Инструкция для техника
STK	Проверка соблюдения правил техники безопасности
МЭК	Международная электротехническая комиссия
RA	Указание по ремонту
EMV	Электромагнитная совместимость
ZEG	Прибор для удаления зубного камня
IR	Инфракрасный
IrDA	Ассоциация по инфракрасной технологии передачи данных

1.1.2 Символы

	См. главу "Техника безопасности/Предупреждающие знаки"
	Важная информация для операторов и технических специалистов
▶	Приглашение к действию
CE	Маркировка CE согласно Директиве EC 93/42 Медицинские изделия

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Возможна обработка в термодезинфекторе при температуре до 95 °C (203 °F)
	Можно стерилизовать паром при температуре до 135 °C (275 °F)

1.1.3 Целевая группа

Этот документ предназначен для стоматологов и для практикующего персонала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2 Методы подготовки в соответствии со стандартом DIN EN ISO 17664

2.1 Указания

Как правило, обработка включает следующие процедур:
- очистка и дезинфекция (автоматическая или вручную);
- стерилизация.

Указание

Соблюдайте национальные гигиенические требования, например, Директивы RKI.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования при очистке стоматологической установки.
Недостаточный инструктаж младшего обслуживающего персонала и недостаточная подготовка стоматологического блока могут послужить причиной получения травм младшим обслуживающим персоналом.

- ▸ Находиться в лечебных кабинетах разрешается только обученным специалистам и проинструктированному младшему обслуживающему персоналу.
- ▸ Перевести кресло в положение для очистки и выключить аппарат.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение изделия из-за неправильной дезинфекции.
Неисправности.

- ▸ Применяйте дезинфекционные средства в соответствии с указаниями производителя.
- ▸ Не проводите аэрозольную дезинфекцию, допускается только дезинфекция протиркой.
- ▸ Не погружайте изделие или части изделия в жидкости.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Неправильная стерилизация может нанести вред здоровью и причинить материальный ущерб.
Опасность инфицирования обслуживающего персонала и пациентов.
Повреждение стерильного материала.

- ▸ Не разрешается стерилизация горячим воздухом, холодная химическая стерилизация, а также стерилизация этиленоксидом.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность для здоровья и материальный ущерб вследствие невыполнения мероприятий по уходу.
Опасность инфицирования обслуживающего персонала и пациентов.
Повреждения изделия.

- ▸ Выполняйте необходимые мероприяти по уходу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

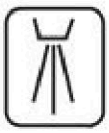
stomdevice

Указание

Методы обработки инструментов и двигателей указаны в отдельных инструкциях по применению, которые находятся в упаковках с инструментами и двигателями.

2.2 Общие указания по подготовке стоматологических блоков KaVo

Всегда соблюдайте общие указания по подготовке. Подробные указания по подготовке, учитывающие специфику продукции, даны в приложении.

На месте применения	► Устраните загрязнения внешней поверхности с помощью одноразовой/бумажной салфетки.
Хранение и транспортировка	KaVo рекомендует осуществлять обработку сразу после окончания работ.
Подготовка к очистке	► Всегда соблюдайте специальные указания по подготовке
Очистка: вручную	Принадлежности: • Щетка или тряпка • Питьевая вода 30 °C ± 5 °C ► Смыть загрязнения с поверхности проточной водой.
Очистка: автоматическая 	KaVo рекомендует термодезинфекцию при температуре до 95 °C согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781/G 7881 с использованием щелочного чистящего средства с величиной pH не более 10. ► Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора. ► Не очищайте инструменты и части устройств в ультразвуковом аппарате.
Дезинфекция: вручную	► Допускается только дезинфекция протиркой, аэрозольная дезинфекция и дезинфекционные ванны не допускаются. ► Все поверхности протереть мягкой тряпкой разрешенными средствами дезинфекции. Разрешенные дезинфицирующие средства: • Mikrozid AF Liquid (фирма Schülke & Mayr) • FD 322 (Dürr) • Инцидин Ликвид (Ecolab) • CaviCide (Metrex) ► Используйте дезинфицирующее средство в соответствии с инструкцией изготовителя по эксплуатации. ► Соблюдайте паспорт безопасности средства дезинфекции.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Дезинфекция: автоматическая 	KaVo рекомендует термодезинфекцию при температуре до 95 °C согласно ISO 15883-1, например, Miele G 7781/G 7881 с использованием щелочного чистящего средства с величиной pH не более 10. ► Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора. ► Не очищайте инструменты и части устройств в ультразвуковом аппарате.
Сушка: вручную	► Обеспечьте подачу сухого, очищенного и не содержащего загрязнений сжатого воздуха, соответствующего требованиям ISO 7494-2. ► Обдуйте сжатым воздухом снаружи и продуйте изнутри, чтобы исчезли все капли воды.
Сушка: автоматическая	Автоматическая сушка, как правило, является неотъемлемой частью рабочего цикла очистки/дезинфекции термодезинфектора, её температура не должна превышать 95 °C.
Техническое обслуживание	► Отсортировать поврежденные изделия.
Контроль и проверка работоспособности	► Проведите визуальный контроль на предмет повреждений и износа. ► Регулярно проверяйте продукцию на предмет функциональности.
Упаковка	► Используйте упаковочный материал, соответствующий нормам. Пломба не должна находиться в напряженном состоянии. ► Для обеспечения стерильности необходимо использовать специальную упаковку для стерильного материала.
Стерилизация 	Все изделия, которые можно стерилизовать, имеют термостойкость до макс. 138 °C. KaVo рекомендует осуществлять стерилизацию в паровом стерилизаторе (автоклаве) в соответствии с EN 13060/ISO 17665-1, напр., STERIclave B 2200/ 2200 P (KaVo) или Citomat K-Serie (Getinge). ► Выполнить стерилизацию с трехкратным форвакуумом (стерилизатор класса B); время выдержки 4 минуты; температура 134 °C ± 1 °C; избыточное давление 2,13 бар.
Хранение	► Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, стерильном. ► Соблюдать срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.2.1 Обзор системы обработки ESTETICA E30

Предметы, подлежащие обработке/ медицинские изделия	Очистка		Дезинфекция		Стерилизация
	вручную	автоматически	вручную	автоматически	автоматически
Внешние поверхности					
Аппарат	X		X		
Подушки	X		X		
Лампа	X		X	**См. также:**GA KaVoLUX 540 LED/EDI/MAIA	
Рукоятки ламп	X	X	X	X	X
Модуль врача					
Ручка TM-стола/ручка-желобок S-стола	X		X		
Канюля 3-функционального наконечника	X		X		X
Коврик для укладки инструментов/ противоскользящий коврик	X	X	X	X	X
Подставка для инструментов	X		X		
Поворотный кронштейн, столик с верхней подачей инструментов (S-стол)	X		X		
Блок ассистента					
Подсоединительные элементы для всасывающего шланга	X	X	X	X	
Блок пациента					
Держатель стакана для полоскания	X		X		
Устройство для набора воды в стакан для полоскания	X		X		
Фарфоровая плевательница	X	X	X	X	

2.3 Подготовка внешних поверхностей стоматологического блока / мягкой обивки

Позиционирование кресла в целях очистки

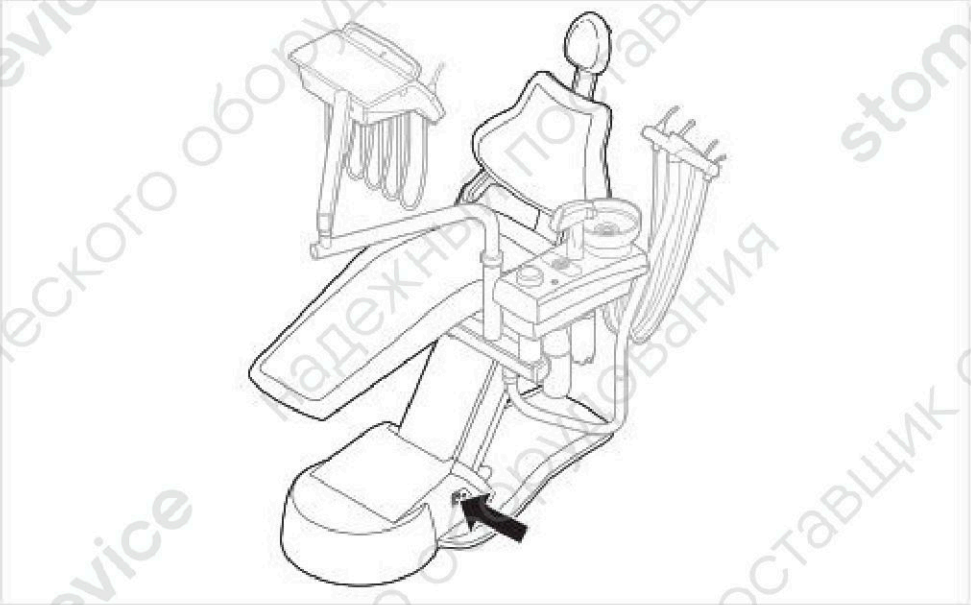
- Спинку установить вертикально и переместить кресло вверх.

См. также:Инструкция по эксплуатацииESTETICA E30

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Выключение аппарата

- Выключите аппарат с помощью главного выключателя.



Очистка и дезинфекция внешних поверхностей стоматологического блока / мягкой обивки



⚠ ОСТОРОЖНО!

Красящие ткани.
Красящие ткани могут приводить к постоянному, более неустранимому изменению цвета.

- Отложения краски сразу смыть водой.

Разрешенные дезинфицирующие средства:
- Mikrozid AF Liquid (фирма Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr)
- Инцидин Ликвид (Ecolab)
- CaviCide (Metrex)

- Очистить поверхности и обивку мягкой тряпкой и водой, затем протереть с помощью средства, предназначенного для дезинфекции поверхностей.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за аэрозольной дезинфекции.
Дезинфицирующее средство попадает в шестерни и растворяет лак.

- Не проводить аэрозольную дезинфекцию.
- Проводите дезинфекцию протиркой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и дезинфекция ножной педали

⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальные повреждения из-за неправильного использования воды.
Повреждение ножной педали

- Запрещается в целях очистки опускать в воду или подставлять под струю воды ножную педаль.
- Только протирать, но не обрызгивать.



2.4 Обработка модуля врача

2.4.1 Обработка ручки и коврика под поднос с инструментами/ противоскользящего коврика

Указание
Ручка ТМ-стола не снимается.

Очистка и дезинфекция ручки ТМ-стола/ручки желобка S-стола

- Очистить ручку (ТМ-стол)/ручку-желобок (S-стол) мягкой салфеткой и водой, затем протереть средством для дезинфекции поверхностей.

Очистка, дезинфекция и стерилизация коврика для укладки инструментов/противоскользящего коврика

- Проведите термическую дезинфекцию и стерилизацию коврика для укладки инструментов/противоскользящего коврика.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.4.2 Подготовка опоры для инструмента на TM-столе

Указание
Подставка для инструментов для лучшей очистки выполнена съемной.

Очистка и дезинфекция опоры инструмента

⚠ ОСТОРОЖНО!
Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.
- Не выполнять термодезинфекцию подставки для инструментов.

- Равномерно вытяните носки стопора наружу и осторожно снимите подставку для инструментов.



- Очистите подставку для инструментов под струей воды.
- Провести влажную дезинфекцию подставки для инструментов.

Стерилизации опоры для инструментов

⚠ ОСТОРОЖНО!
Материальные повреждения из-за стерилизации.
- Не стерилизовать подставку для инструментов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.4.3 Обработка поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

Указание

Поворотный кронштейн столика с верхней подачей инструментов (S-стол) для лучшей очистки выполнен съемным.

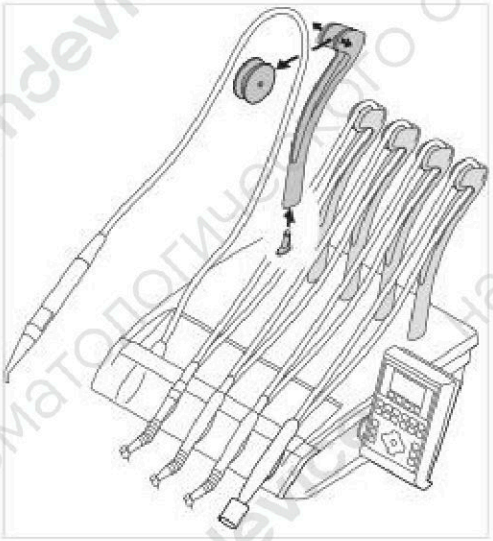
Очистка и дезинфекция поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

- Не выполняйте термодезинфекцию поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов.

- Снимите инструменты со шлангов.
- Выньте ролик из поворотного кронштейна.



- Снимите поворотный кронштейн через верх.
- Промойте поворотный кронштейн и ролик под проточной водой.

- Провести влажную дезинфекцию столика с верхней подачей инструментов.

Стерилизация поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за стерилизации.

- Не проводите стерилизацию поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.4.4 Подготовка трехфункционального наконечника KaVo One

Указание

После стерилизации смажьте уплотнительные кольца круглого сечения для втулок силиконовой смазкой (**Арт. № 1.000.6403**) или **KaVo Rota Spray 2** (**Арт. № 0.411.7510**). После замены канюли перед началом лечения следует продуть воздушный канал, чтобы гарантировать выход сухого воздуха во время лечения.

Указание

Для очистки/подготовки канюля трехфункционального наконечника KaVo One разбирается на трубку и коническую втулку.

Очистка трехфункционального наконечника KaVo One

Автоматическая очистка

⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальный ущерб вследствие неправильной очистки/дезинфекции.

- Не стерилизовать составные элементы канюли в суховоздушном стерилизаторе.
- Не класть составные элементы канюли в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.

- Выполнять термическую дезинфекцию и стерилизацию составных элементов канюли.

Ручная очистка

Указание

Ручную очистку необходимо скомбинировать с дезинфекцией.

Внутренняя очистка

- Не снимая наконечник и канюлю с инструмента, включить подачу воздуха и воды на 60 секунд.

Наружная очистка

Необходимые принадлежности:
- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости

- Удерживая наконечник за корпус клапана, отвинтить канюлю.
- Разобрать канюлю трехфункционального наконечника KaVo One на трубку и коническую втулку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

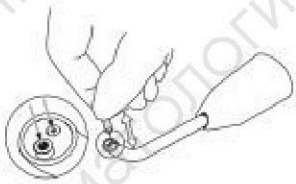
- Очистить трубку канюли и коническую втулку щеткой под струей воды (качество не ниже питьевой воды).
- Остатки применяемых в стоматологическом кабинете материалов (формовочные массы, едкие химикалии) следует удалять немедленно.
- Загрязнения с наконечника канюли осторожно удалите мягким ватным тампоном или мягкой тряпкой и спиртом.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальный ущерб из-за применения слишком длинной иглы для прочистки форсунок.
Повреждение внутренних шлангов канюли.

- При очистке отверстий выхода сред пользуйтесь короткой иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 1.004.4986**).



- Загрязнения в отверстиях выхода сред осторожно удалите короткой иглой для прочистки форсунок.

Дезинфицирование трехфункционального наконечника KaVo One

Ручная дезинфекция

См. также:2.2 Общие указания по подготовке стоматологических блоков KaVo, Страница 5

Наружная дезинфекция

- Продезинфицируйте поверхности мягкой тканью.

Автоматическая дезинфекция



⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальный ущерб вследствие неправильной очистки/дезинфекции.

- Не стерилизовать составные элементы канюли в суховоздушном стерилизаторе.
- Не класть составные элементы канюли в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.



- Выполнять термическую дезинфекцию и стерилизацию составных элементов канюли.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Сушка трехфункционального наконечника KaVo One

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

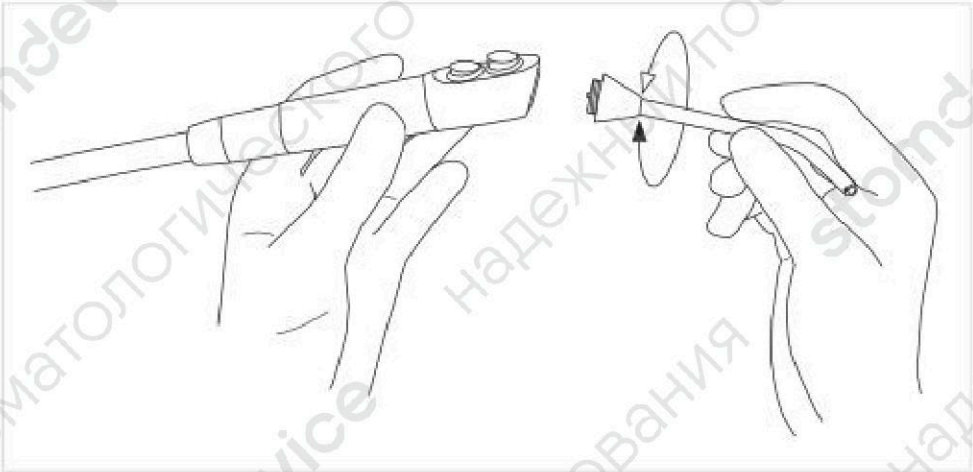
Автоматическая сушка

Не применяется.

Стерилизация трехфункционального наконечника KaVo One

Указание
Канюлю можно стерилизовать.

- Удерживая трехфункциональный наконечник за корпус клапана, отвинтить канюлю.



Стерилизация в паровом стерилизаторе DIN EN 13060

- Снять коническую втулку с трубки канюли и заварить в стерилизационную упаковку.
- Выполнить стерилизацию с трехкратным форвакуумом (стерилизатор класса B); время выдержки 4 минуты; температура 134 °C ±1 °C; избыточное давление 2,13 бар.

135 °C

⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальный ущерб в результате перегрева.
Повреждение канюли.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте детали из стерилизатора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Хранение

- Подготовленные продукты хранить защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, бедном микроорганизмами.

2.4.5 Подготовка трехфункционального наконечника

Указание

После стерилизации смажьте уплотнительные кольца круглого сечения для втулок силиконовой смазкой (**Арт. № 1.000.6403**) или **KaVo Rota Spray 2** (**Арт. № 0.411.7510**). После замены канюли перед началом лечения следует продуть воздушный канал, чтобы гарантировать выход сухого воздуха во время лечения.

Очистка трехфункционального наконечника

Автоматическая очистка

Не применяется.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальные повреждения из-за неправильной очистки / дезинфекции.

- Не мыть в термодезинфекторе удерживающую втулку и канюлю.
- Не стерилизовать в суховоздушном стерилизаторе удерживающую втулку и канюлю.
- Не класть удерживающую втулку и канюлю в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.

Ручная очистка

Указание

Ручную очистку необходимо скомбинировать с дезинфекцией.

Внутренняя очистка

- Удерживающую втулку и канюлю оставить возле инструмента и на 60 секунд включить воздух и воду.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Наружная очистка



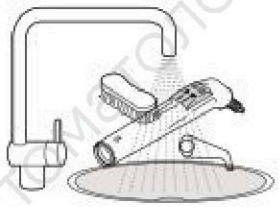
⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ранения из-за горячего корпуса клапана (нагревательные элементы, лампа высокого давления).
Опасность получения ожогов.

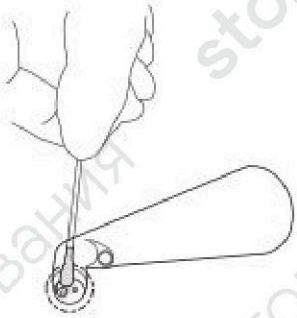
- ▸ Выключить аппарат с помощью главного выключателя.
- ▸ После длительного использования наконечника вначале дать ему охладиться.

Необходимые принадлежности:
- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости

- ▸ Демонтируйте канюлю и втулку ручки.
- ▸ Демонтируйте кнопочную часть втулки ручки.



- ▸ Почистите кнопочную часть, канюлю и втулку ручки щеткой под струей воды (качество не ниже питьевой воды).
- ▸ Остатки применяемых в стоматологическом кабинете материалов (формовочные массы, едкие химикалии) следует удалять немедленно.



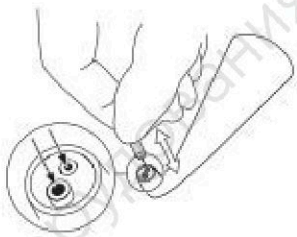
- ▸ Загрязнения с наконечника канюли осторожно удалите мягким ватным тампоном или мягкой тряпкой и спиртом.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальный ущерб из-за применения слишком длинной иглы для прочистки форсунок.
Повреждение внутренних шлангов канюли.

- ▸ При очистке отверстий выхода сред пользуйтесь короткой иглой для прочистки форсунок (**Арт. № 1.004.4986**).



- ▸ Загрязнения в отверстиях выхода сред осторожно удалите короткой иглой для прочистки форсунок.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Дезинфицирование трехфункционального наконечника

Ручная дезинфекция

Наружная дезинфекция

- Продезинфицируйте поверхности мягкой тканью.

Автоматическая дезинфекция

Не применяется.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальные повреждения из-за неправильной очистки / дезинфекции.

- Не мыть в термодезинфекторе удерживающую втулку и канюлю.
- Не стерилизовать в суховоздушном стерилизаторе удерживающую втулку и канюлю.
- Не класть удерживающую втулку и канюлю в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.

Сушка трехфункционального наконечника

Ручная сушка

- Сжатым воздухом обдуть снаружи и продуть изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Автоматическая сушка

Не применяется.

Уход за трехфункциональным наконечником

Необходимые условия
Многофункциональный наконечник готов к работе.

- Уплотнения круглого сечения на месте контакта удерживающей втулки / канюли смазать силиконовым жиром KaVo (**Арт. № 1.000.6403**) или обработать спреем KaVo Rota Spray 2 (**Арт. № 0.411.7510**). Для этого воспользуйтесь ватными палочками.

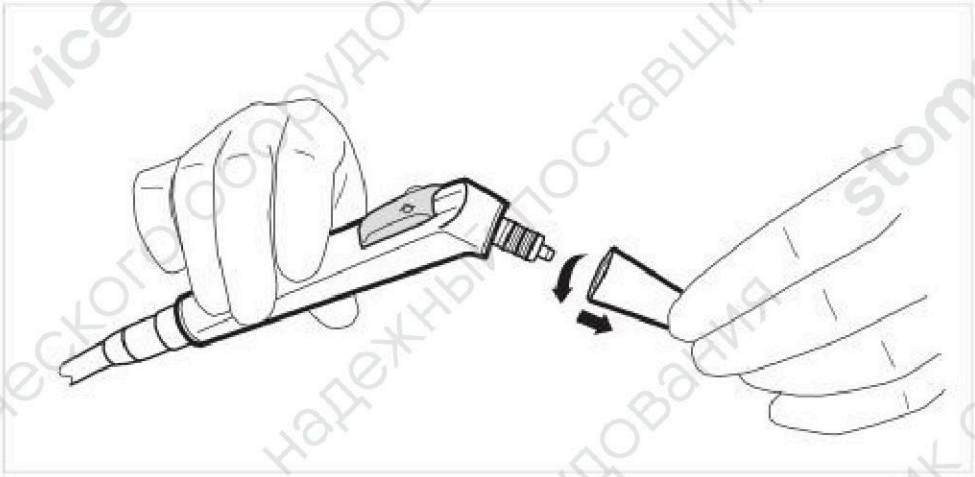
Стерилизация трехфункционального наконечника



Указание
Удерживающую втулку и канюлю можно стерилизовать.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

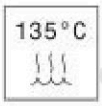
- Закрепить наконечник на удерживающей втулке и снять канюлю легким вращательным движением.



- Снимите удерживающую втулку с корпуса клапана.

Стерилизация в паровом стерилизаторе DIN EN 13060

- Канюлю и удерживающую втулку заплавить в стерилизационную упаковку.
- Выполнить стерилизацию с трехкратным форвакуумом (стерилизатор класса B); время выдержки 4 минуты; температура °C ± 1 °C; избыточное давление 2,13 бар.





⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за перегрева.
Повреждение удерживающей втулки.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте детали из стерилизатора.

Хранение

- Подготовленные продукты хранить защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, бедном микроорганизмами.

2.4.6 Обработка шлангов инструментов

Очистка и дезинфекция инструментальных шлангов

- Шланги и муфты очистить тряпкой и водой.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ **ОСТОРОЖНО!**

Повреждения из-за аэрозольной дезинфекции.

- Не проводить аэрозольную дезинфекцию инструментальных шлангов.
- Для инструментальных шлангов проводить дезинфекцию протиркой.

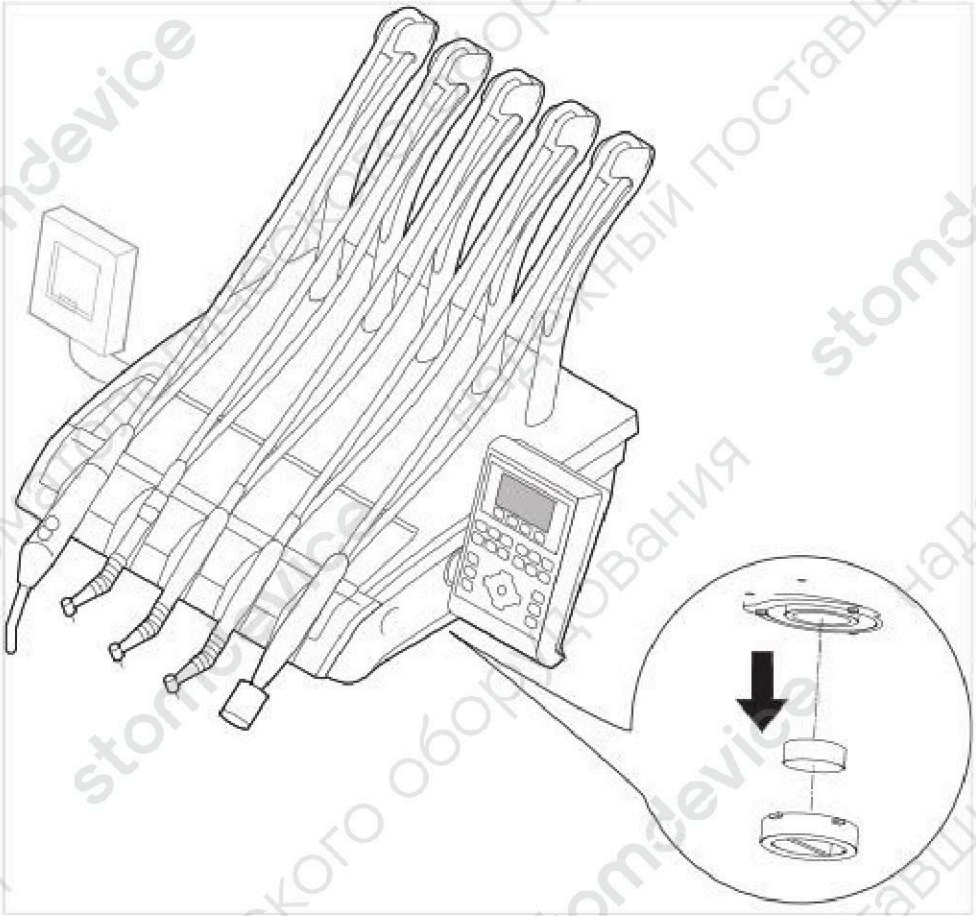
2.4.7 Профилактика рециркуляционного фильтра турбины

Очистка рециркуляционного фильтра турбины

Указание

Приемный резервуар необходимо контролировать еженедельно.

- Если в фильтре находится жидкость, вылейте ее и замените уплотнительные кольца переходниках Multiflex.



- При необходимости замените воздушный фильтр турбины (**Арт. № 0.200.3098**) и очистите крепление фильтра.

Указание

На блоке врача со столиком с верхней подачей инструментов рециркуляционный фильтр турбины находится на той же позиции.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.5 Подготовка блока ассистента

2.5.1 Обработка опоры для инструментов

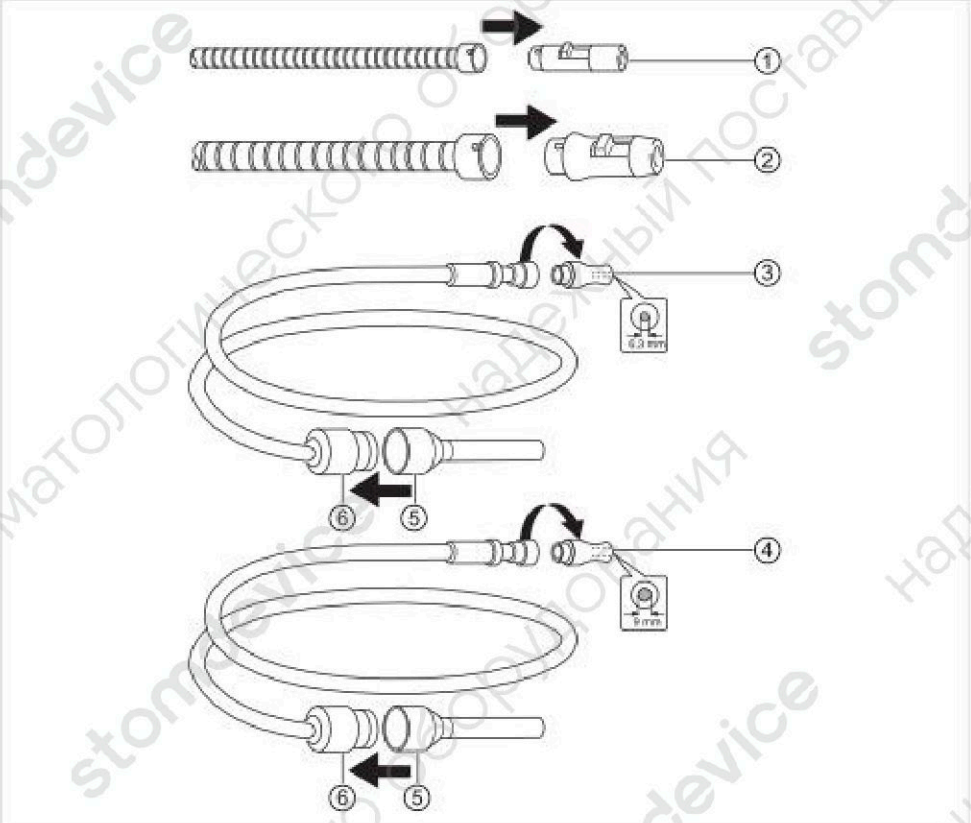
Указание

Подставка для инструментов не снимается.

- Провести влажную дезинфекцию подставки для инструментов.

2.5.2 Обработка соединительного элемента всасывающего шланга

- Снимите подсоединительные элементы ① и ② с всасывающих шлангов.
- Отвинтите подсоединительные элементы ③ и ④ от всасывающих шлангов.



Очистка и дезинфекция соединительного элемента всасывающего шланга

- Промойте демонтированные части под проточной водой.
- Проведите термодезинфекцию разобранных подсоединительных элементов ① и ② в течение как минимум 10 минут при температуре 93 °C (общий цикл ок. 20 минут).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Выполните дезинфекцию протиранием подсоединительных элементов ③ и ④.

Указание

Подсоединительные элементы ③ и ④ нельзя подвергать термодезинфекции.

Стерилизация соединительного элемента всасывающего шланга



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за стерилизации.

- Не стерилизовать подсоединительные элементы ① и ②.

Указание

Всасывающие канюли стерилизовать в соответствии с указаниями изготовителя.

- Простерилизуйте подсоединительные элементы ③ и ④.

2.5.3 Подготовка вставок-сит всасывающих шлангов

Указание

Ежедневно и после хирургических работ проверяйте съемные сетчатые фильтры. При снижении отсасывающей способности необходимо срочно заменить съемные сетчатые фильтры (**Арт. № 1.008.8638**).
Из гигиенических соображений очистка не рекомендуется.

- Снимите подсоединительный элемент ⑤ с всасывающего шланга.
- Очистите сетчатый фильтр ⑥ под проточной водой.
- Снимите всасывающие шланги с подставки.

  Отсасывающий мотор автоматически запускается, когда всасывающие шланги берутся с подставки.

- Извлеките сетчатый фильтр из корпуса.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Держите салфетку под креплением для сетки.



- При необходимости, установите новый съемный сетчатый фильтр (**Арт. № 1.008.8638**) в крепление.
- Протрите всасывающие шланги дезинфицирующим средством.

2.6 Обработка модуля пациента

2.6.1 Обработка стакана для полоскания

- Обработка осуществляется в соответствии с указаниями производителя.

2.6.2 Обработка опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания



⚠ ОСТОРОЖНО!

Вода в аппарате.
Возможен материальный ущерб из-за утечки воды при нажатии клавиши «Устройство для набора воды в стакан для полоскания» или «Промывка чаши плевательницы».

- Перед тем как снимать устройство для набора воды в стакан для полоскания или плевательницу убедитесь в том, что аппарат выключен.
- Перед включением аппарата убедитесь, что устройство для набора воды в стакан для полоскания и плевательница установлены надлежащим образом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и дезинфекция опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания



- Снимите опору стакана для полоскания (**Арт. № 1.008.9291**).
- Очистите опору стакана для полоскания под проточной водой.
- Выполните дезинфекцию протиранием устройства для набора воды в стакан для полоскания.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальные повреждения вследствие термической дезинфекции.

- Не выполнять термодезинфекцию опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания.

Стерилизация опоры и устройства для набора воды в стакан для полоскания



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения из-за стерилизации.

- Не стерилизовать опору и устройство для набора воды в стакан для полоскания.

2.6.3 Обработка плевательницы



⚠ ОСТОРОЖНО!

Вода в аппарате.
Возможен материальный ущерб из-за утечки воды при нажатии клавиши «Устройство для набора воды в стакан для полоскания» или «Промывка чаши плевательницы».

- Перед тем как снимать устройство для набора воды в стакан для полоскания или плевательницу убедитесь в том, что аппарат выключен.
- Перед включением аппарата убедитесь, что устройство для набора воды в стакан для полоскания и плевательница установлены надлежащим образом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Очистка и дезинфекция плевательницы



⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальные повреждения из-за применения неправильного чистящего средства.

- Не использовать чистящие средства с содержанием кислоты, песка, а также пенообразующие чистящие средства.

- Распределите щеткой дозу геля DEKASEPTOL в плевательнице.
- Для очистки дайте гелю прореагировать в течение 5 минут.
- Для дезинфекции дайте гелю прореагировать в течение 15 минут.
- По истечении времени действия нажмите клавишу "Плевательница".
- Как следует очистите плевательницу щеткой.

- Для полной очистки и термодезинфекции плевательницы поверните и снимите ее.



Фарфоровая чаша плевательницы подлежит термодезинфекции.

2.7 Функции дезинфекции системы подвода воды в ручном режиме



⚠ ОСТОРОЖНО!

Вред для здоровья из-за образования инфекций.
Опасность инфицирования.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после перерывов в работе (выходных, праздников, отпуска и т. п.) промыть и продуть линии подачи воздуха и воды.
- Несколько раз активировать наполнитель стакана для полоскания.
- Выполните вручную интенсивную стерилизацию.



Указание

Институт им. Роберта Коха (RKI) рекомендует в начале рабочего дня промывать в течение двух минут все водопроводящие системы (без насаженных инструментов) во всех местах отбора воды, таких, как наконечник, турбина, микромотор ZEG, а также устройство для набора воды в стакан для полоскания.



Указание

Функция дезинфекции «Длительная стерилизация» доступна только при использовании узла баллона с водой.

Можно вручную выполнить стерилизацию и интенсивную стерилизацию используемой во время лечения воды, которая попадает в рот пациента (через стакан для полоскания, инструменты, ...).
В нормальном режиме эксплуатации стоматологической установки функция длительной стерилизации (с использованием узла баллона с водой и доба-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

влением дезинфицирующего средства **KaVo OXYGENAL 6**) обеспечивает непрерывное уменьшение количества микроорганизмов в системах подачи воды.
Функции ручной промывки и ручной интенсивной стерилизации позволяют промывать и дезинфицировать систему подвода воды. Таким образом предотвращается образование микроорганизмов в периоды простоя и гарантируется подача чистой воды для пациента.

2.7.1 Ручная интенсивная стерилизация

Указание
Соблюдать инструкции по применению инструментов.

Интенсивная стерилизация предотвращает образование микроорганизмов при долгих простоях. Во время интенсивной стерилизации пути подвода воды вручную насыщаются средством **KaVo OXYGENAL 6** высокой концентрации. Продолжительность ручной интенсивной стерилизации составляет всего 20 секунд ополаскивания плюс 20 секунд промывки чистой водой на каждый инструмент. Время воздействия должно составлять не менее 30 минут. Лучше всего проводить стерилизацию на выходные.

При продолжительном времени простоя (более 4 недель) необходимо произвести одну дополнительную интенсивную стерилизацию.

Проведение интенсивной стерилизации:
- При первом вводе в эксплуатацию
- Перед продолжительным простоем, во время и после него (более 4 недель)
- После выходных
- Во время отпуска
- После лечения у стоматолога больных из группы риска

Процедура ручной интенсивной стерилизации

▸ Наполните бутылку для интенсивной стерилизации.

См. также:3.1.1 Наполнение бутылки для интенсивной стерилизации, Страница 30

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Во время ополаскивания держите клавишу нажатой.



- Каждый инструмент, в том числе трехфункциональный наконечник, ополаскивайте в течение 20 секунд (без насадок или канюль).
- Наполнить стакан для полоскания 3 раза.
- После этого, чтобы средство подействовало, оставить на 30 минут, но лучше — на все выходные.
- По окончании времени воздействия, например, после выходных, наполнить стакан для полоскания 3 раза и промывать каждый инструмент (без насадок или канюль) в течение 20 секунд.

Указание

Перед каждой интенсивной стерилизацией бутылку для интенсивной стерилизации необходимо наполнять заново.

Интенсивная стерилизация во время долгих простоев (4 недели)

Во время долгих простоев, например, в университетах во время каникул между семестрами, проводится одна интенсивная стерилизация за весь период. Жидкость для дезинфекции во время простоев остается в системе.

2.8 Обработка системы отсоса

2.8.1 Очистка и дезинфекция системы отвода воздуха с всасывающими шлангами

Указание

После каждого лечения очищайте и ежедневно дезинфицируйте отсасывающие шланги с помощью средства DEKASEPTOL Gel.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Применение средства DEKASEPTOL Gel

Указание

Для струйного отсоса (система Вентури) через каждый шланг можно пропустить только одну порцию.

- Прогоните через каждый всасывающий шланг по чашке холодной воды.
- С помощью ручного устройства для всасывания или вручную один раз надавите на дозирующее устройство **DEKASEPTOL** для шланга для отсоса слюны и для устройства отсасывания аэрозольной пыли.
- Отсосом удалите **гель DEKASEPTOL** из дозирующего устройства.

Указание

Для модели со струйным отсосом (система Вентури) не следует выполнять два следующих шага, чтобы избежать засорения тонких шлангов.

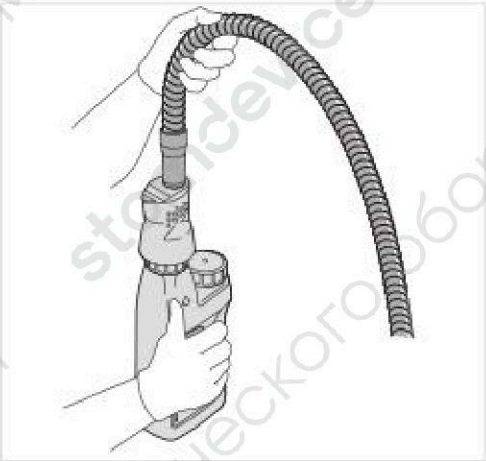
Без струйного отсоса (системы Вентури)

- Прогоните через каждый всасывающий шланг ещё по чашке холодной воды.
- После этого втяните следующую дозу **геля DEKASEPTOL** и дайте ему подействовать.

С/без струйного отсоса (системы Вентури)

- Положите шланги.

Базовый набор геля DEKASEPTOL	Канистра для долива геля DEKASEPTOL
Арт. № 1.000.7204	Арт. № 1.000.7205



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Заменить и проверить дезинфицирующее средство

3.1 Доливка KaVo OXYGENAL 6 при использовании баллона с водой



⚠ ОСТОРОЖНО!

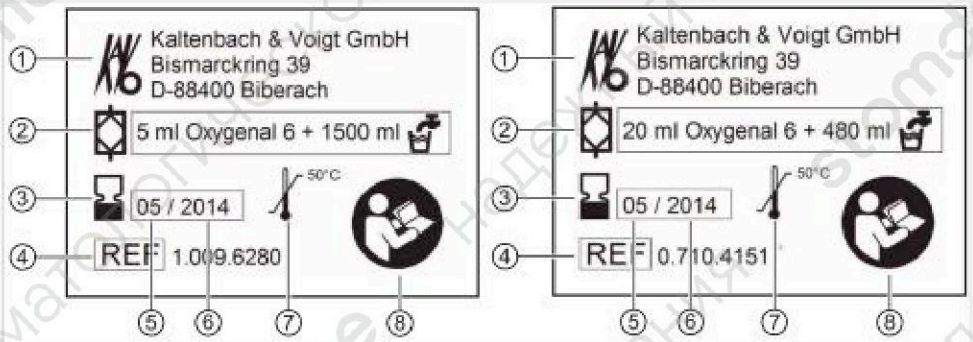
Повреждения из-за неисправной емкости для воды.
Неполадки или выход из строя из-за негерметичной емкости для воды.

- Запрещается мыть емкость для воды в посудомоечной машине и водой с температурой свыше 50 °C.
- Не используйте емкость для воды, если она поцарапана, деформирована или поменяла цвет.
- Учитывать макс. срок годности емкости для воды согласно штампу.

Емкость для воды в комплекте: (**Арт. № 0.710.4151**)

Дозирующая насадка: (**Арт. № 1.002.0287**)

Заводские таблички баллона с водой и баллона с дезинфицирующим раствором для интенсивной стерилизации



Заводская табличка баллона с водой/баллона с дезинфицирующим раствором для интенсивной стерилизации

① Изготовитель
② Концентрация
③ Срок годности
④ Номер материала
⑤ Месяц выпуска
⑥ Год истечения срока годности
⑦ Температура хранения
⑧ Соблюдайте указания, приведенные в сопроводительных документах

Указание

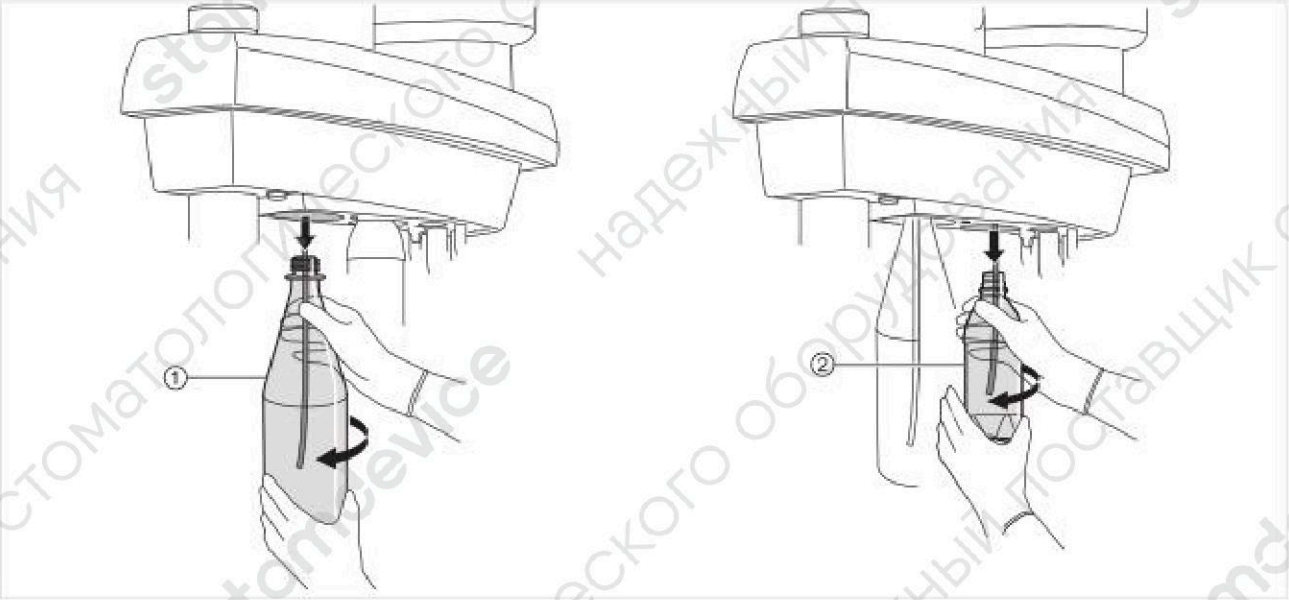
Превышение указанной концентрации **KaVo OXYGENAL 6** недопустимо.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Демонтаж и очистка баллона с водой и бутылки для интенсивной стерилизации

- Выключите аппарат.
- Снимите баллон с водой ① и бутылку для интенсивной стерилизации ②, медленно поворачивая их против часовой стрелки.



Указание

Теперь повышенное давление в баллоне с водой может быть медленно сброшено. Если подача сжатого воздуха не отключается, долго будет слышен шум выходящего воздуха.

Указание

Необходимо не менее одного раза в день менять воду в баллоне с водой. Чтобы гарантировать эффективность принимаемых мер, KaVo настоятельно рекомендует производить очистку воды с помощью **KaVo OXYGENAL 6**.

- Емкость для воды не промывать водой с температурой свыше 50 °C.

Наполнение емкости для воды с помощью дозатора.

- Пролитое средство **OXYGENAL** необходимо сразу же вытереть, чтобы избежать пятен на поверхности.
- Снимите защитный шланг с трубки дозатора **KaVo OXYGENAL 6**.
- Пропустите трубку через отверстие сетчатого фильтра на баллоне **KaVo OXYGENAL 6**.
- Крепко привинтите дозатор **KaVo OXYGENAL 6** к баллону **KaVo OXYGENAL 6**.

- Отверстие в крышке повернуть на отметку 1,5 литра.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Крышка войдет со щелчком в положение наполнения.



- Поставьте баллон **KaVo OXYGENAL 6** на ровную поверхность.
- Сожмите баллон **KaVo OXYGENAL 6**, чтобы стерилизующая жидкость поднялась выше красной отметки.

При переполнении произойдет автоматическое отсасывание избыточного количества над отметкой шкалы, благодаря чему обеспечивается точная дозировка.



3.1.1 Наполнение бутылки для интенсивной стерилизации



⚠ ОСТОРОЖНО!

Использование неправильной жидкости для стерилизации или слишком большая дозировка
Опасность травмирования

- Использовать только **KaVo OXYGENAL 6**.
- Концентрация **KaVo OXYGENAL 6** не должна превышать максимального значения 0,25 %.

- Порядок действий такой же, как при наполнении баллона с водой, но используется другая дозировка **KaVo OXYGENAL 6**.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Добавьте в бутылку для интенсивной стерилизации четыре порции **KaVo OXYGENAL 6** (соответствует 20 мл). Проследите за тем, чтобы отверстие дозатора **KaVo OXYGENAL 6** находилось непосредственно над отверстием бутылки для интенсивной стерилизации.



- Затем до конца заполните бутылку для интенсивной стерилизации питьевой водой.

Указание

Возможные осаждения в дозирующей головке не являются загрязнениями, а представляют собой активные вещества, которые осаждаются при длительном хранении после конденсации воды. Осажденные вещества снова растворяются после нескольких процессов дозирования.

- Плотно прикрутите бутылку для интенсивной стерилизации к стоматологической установке по направлению часовой стрелки.

Бутылка для интенсивной стерилизации заполнится сжатым воздухом.

3.2 Проверка концентрации OXYGENAL 6

- Наполните водой стакан для полоскания рта.
- С помощью тестовой полоски Merckoquant Peroxid для измерения в диапазоне от 100 до 1000 мг/л H_2O_2 (**Арт. № 0.229.5003**) определите концентрацию **OXYGENAL 6** в системе обеззараживания воды. Концентрация **OXYGENAL 6** при нормальном режиме работы должна составлять от 150 до 250 мг/л H_2O_2.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.009.8236 · Fk · 20120921 · 02 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ